

## Seznam použitých zdrojů

### Knížní a časopisecké zdroje

- Bednařík, P., Jirák, J., Köpplová, B.* Dějiny českých médií: od počátku do současnosti. 2., upravené a doplněné vydání. Praha: Grada, 2019.
- Bobek, M., Molek, P., Šimíček, V. (eds.)* Komunistické právo v Československu. Kapitoly z dějin bezpráví. Brno: Mezinárodní politologický ústav, Masarykova univerzita, 2009.
- Danan, M.* Dubbing as an Expression of Nationalism. *Meta*, 1991, č. 4. s. 606–614.
- Deslandes, J. F.* L'embargo français VDF: Doublage cinématographique et télévisuel en version française. *Nouvelles vues sur le cinéma québécois*, 2005, č. 3, s. 1–14.
- Diáz-Cintas, J.* The Didactics of Audiovisual Translation. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2008.
- Dörfl, L.* Znalec a znalecký posudek v civilním procesu. Praha: C. H. Beck, 2020.
- Dörfl, L., Krysl, A., Lebká, M., Visinger, R.* Zákon o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech. Komentář. Praha: C. H. Beck, 2021.
- Döring, S.* Kulturspezifika im Film. Probleme ihrer Translation. Berlin: Frank&Timme, 2006.
- Drápal, L., Bureš, J. a kol.* Občanský soudní řád I, II. Komentář. Praha: C. H. Beck, 2009.
- Dries, J.* Dubbing and Subtitling. Guidelines for Production and Distribution. Düsseldorf: Europäisches Medieninstitut, 1995.
- Gerloch, A.* Teorie práva. 8., aktualizované vydání. Plzeň: Aleš Čeněk, 2021.
- Hendrych, D. a kol.* Správní právo. Obecná část. 9. vydání. Praha: C. H. Beck, 2016.
- Herbst, T.* Linguistische Aspekte der Synchronisation von Fernsehserien: Phonetik, Textlinguistik, Übersetzungstheorie. Tübingen: Niemeyer, 1994.
- Holcová, I. a kol.* Autorský zákon. Komentář. Praha: Wolters Kluwer ČR, 2019.
- Ivarsson, J., Carroll, M.* Subtitling. Simrishamn: TransEdit, 1998.
- Ježek, V., Jirák, J.* Média a my. Praha: Akademie múzických umění, 2014.
- Jüngst, H. E.* Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen, 2010.
- Kautský, O.* Dabing, ano i ne. Praha: Český filmový ústav, 1970.

- Kautský, O.* Televizní dabing. Praha: Československá televize, 1969.
- Kopecký, M.* Správní právo. Obecná část. 3. vydání. Praha: C. H. Beck, 2023.
- Le Nouvel, T.* Le Doublage et ses métiers. Paříž: EYROLLES, 2007.
- Maier, W.* Spielfilmsynchronisation. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 1997.
- Manthey, D.* Making of... wie ein Film entsteht; die Kunst des Filmemachens von A bis Z. Hamburg: Milchstraße, 1996.
- Marczyová, K.* Právne postavenie národnostných menšín – realizácia práva používať materinský jazyk menšiny v úradnom styku v Slovenskej republike. *AUC Iuridica*, 2013, č. 1, s. 45–52.
- Mereu, C.* Censorial Interferences in the Dubbing of Foreign Films in Fascist Italy: 1927–1943. *Meta*, 2012, č. 2, s. 294–309.
- Moravec, V.* Proměny novinářské etiky. Praha: Academia, 2020.
- Mouron, P.* Les langues dans le droit de l'audiovisuel: Entre exception et diversité culturelle. *L'Europe des langues*. Presses Universitaires d'Aix-Marseille, 2016.
- Osvaldová, B., Halada, J. a kol.* Praktická encyklopedie žurnalistiky a marketingové komunikace. 3., rozšířené vydání. Praha: Libri, 2007.
- Pedersen, J.* Subtitling Norms for Television: An Exploration Focusing on Extralinguistic Cultural References. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing, 2011.
- Petrov, J., Výtisk, M., Beran, V. a kol.* Občanský zákoník. Komentář. 2. vydání. Praha: C. H. Beck, 2019, 2. online aktualizace 2023.
- Pisek, G.* Die große Illusion: Probleme und Möglichkeiten der Filmsynchronisation. Dargestellt an Woody Allens Annie Hall, Manhattan und Hannah and her Sisters. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 1994.
- Pouperová, O.* Institucionální aspekty regulace médií. Praha: Wolters Kluwer ČR, 2016.
- Pruys, G. M.* Die Rhetorik der Filmsynchronisation – Wie ausländische Spielfilme in Deutschland zensiert, verändert und gesehen werden. Tübingen: Narr, 1997.
- Reifová, I. a kol.* Slovník mediální komunikace. Praha: Portál, 2004.
- Statut, kodex, strategie České televize. Praha: Česká televize, 1995.
- Svoboda, K.* Řízení v prvním stupni. Civilní proces z pohledu účastníka. Praha: C. H. Beck, 2019.
- Svoboda, K., Smolík, P., Levý, J., Doležilek, J. a kol.* Občanský soudní řád. Komentář. 3. vydání (2. aktualizace). Praha: C. H. Beck, 2023.
- Šalomoun, M.* Ochrana názvů, postav a příběhů uměleckých děl. 2. vydání. Praha: C. H. Beck, 2009.
- Šámal, P. a kol.* Trestní řád I. § 1–156. Komentář. 7., doplněné a přepracované vydání. Praha: C. H. Beck, 2013.
- Šámal, P. a kol.* Trestní zákoník I. Obecná část (§ 1–139). Komentář. 3. vydání. Praha: C. H. Beck, 2023.

- Šámal, P. a kol. Trestní zákoník II. Zvláštní část (§ 140–271). Komentář. 3. vydání. Praha: C. H. Beck, 2023.
- Šmíd, M. Desetiletí České televize. In: Pittermann, J., Saturková, J., Šnábl, V. (eds.) (Prvních) 10 let České televize. Praha: Česká televize, 2002, s. 9–14.
- Šmíd, M. Stručný slovník elektronických médií. Praha: Karolinum, 1995.
- Talpová, S. Kapitoly o dabingu. Brno: JAMU, 2013.
- Telec, I., Tůma, P. Autorský zákon. Komentář. 2., upravené vydání. Praha: C. H. Beck, 2019.
- Thomas, R. C. The Bewildering Predicament of Voice Actors in India: A Performers' Rights Tragedy. *The Indian Journal of Intellectual Property Law*, 2022, č. 11, s. 130–156.
- Von Hartlieb, H. Handbuch des Film-, Fernseh- und Videorechts, 2. vydání. München: C. H. Beck, 1984.
- Walló, O. Herec v dabingu. Praha: SPN, 1987.
- Walló, O. Režie dabingu. Praha: SPN, 1987.
- Winterová, A. Nad perspektivami českého civilního procesu. *Právní rozhledy*, 2008, roč. 16, č. 19, s. 706–711.
- Winterová, A., Macková, A. Civilní právo procesní. 9., aktualizované vydání. Praha: Leges, 2018.
- Závora, J. Význam požadavku na strukturovaný postup znalce dle nové úpravy znalecké činnosti. *Acta Universitatis Carolinae Iuridica*, roč. 69, č. 1, 2023, s. 45–58.

## Vnitrostátní právní předpisy

- Vyhláška Ministerstva kultury č. 288/2006 Sb., kterou se stanoví typy přístrojů k zhotovování rozmnoženin, typy nenahraných nosičů záznamů a výše paušálních odměn.
- Zákon č. 141/1961 Sb., o trestním řízení soudním (trestní řád).
- Zákon č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád.
- Zákon č. 483/1991 Sb., o České televizi.
- Zákon č. 484/1991 Sb., o Českém rozhlasu.
- Zákon č. 517/1992 Sb., o České tiskové kanceláři.
- Zákon č. 90/1995 Sb., o jednacím řádu Poslanecké sněmovny.
- Zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon).
- Zákon č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů.
- Zákon č. 218/2003 Sb., o odpovědnosti mládeže za protiprávní činy a o soudnictví ve věcech mládeže a o změně některých zákonů (zákon o soudnictví ve věcech mládeže).

Zákon č. 500/2004 Sb., správní řád.

Zákon č. 40/2009 Sb., trestní zákoník.

Zákon č. 132/2010 Sb., zákon o audiovizuálních mediálních službách na vyžádání.

Zákon č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim.

Zákon č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích).

Zákon č. 496/2012 Sb., o audiovizuálních dílech a podpoře kinematografie a o změně některých zákonů (zákon o audiovizu).

Zákon č. 254/2019 Sb., o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.

## **Zahraniční právní předpisy**

### **• *Dánsko***

Promulgation of the Radio and Television Broadcasting Act. Reference No. 477 of 06/05/2010.

### **• *Francie***

Code du cinéma et de l'image animée.

Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication (Loi Léo-tard).

Loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française (Loi Toubon).

Décret n° 61-62 du 18 janvier 1961 portant règlement d'administration publique pour l'application des articles 19 à 22 du code de l'industrie cinématographique.

Décret n° 90-174 du 23 février 1990 pris pour l'application des articles 19 à 22 du code de l'industrie cinématographique et relatif à la classification des œuvres cinématographiques.

### **• *Indie***

The Code of Civil Procedure, 1908 (Act No. 5 of 1908).

The Constitution of India, 1949.

The Copyright Act, 1957 (Act No. 14 of 1957).

The Official Languages Act, 1963 (Act No. 19 of 1963).

### **• *Mexiko***

Ley federal de cinematografía.

### **• *Německo***

Gesetz über Maßnahmen zur Förderung des deutschen Films (Filmförderungsgesetz, DE).

Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (DE).

Grundgesetz (DE).

Trilaterales Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Zusammenarbeit im Bereich Film (DE/Ö).

• **Norsko**

The Language Act, No. LOV-2021-05-21-42.

• **Rakousko**

Richtlinie zum Filmförderungsgesetz.

• **Rumunsko**

Lege nr. 500/2004 privind folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice.

• **Slovensko**

Zákon č. 270/1995 Z. z., o štátnom jazyku Slovenskej republiky.

Zákon č. 40/2015 Z. z., o audiovizii a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Zákon č. 264/2022 Z. z., o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o mediálnych službách).

• **Švédsko**

Language Act. Reference No. 2009:600.

• **Ukrajina**

Autorský zákon Ukrajiny, zákon č. 2811 z roku 2022.

Autorský zákon Ukrajiny, zákon č. 13 z roku 1994 OJVR.

Zákon o zajištění fungování ukrajinského jazyka jako jazyka státního, zákon č. 21 z roku 2019 VRU.

Zákon o televizním a hlasovém vysílání Ukrajiny, zákon č. 10 z roku 1994 OJVR.

Zákon o národnostních menšinách na Ukrajině, zákon č. 2827 z roku 2022.

Občanský soudní řád Ukrajiny, zákon č. 492 z roku 2004.

## Ostatní právní dokumenty

Abkommen über die Gemeinschaftsproduktion von Filmen zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung des Staates Israel.

Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Italienischen Regierung über die Regelung der gegenseitigen filmwirtschaftlichen Beziehungen.

- Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Föderativen Republik Brasilien über die Koproduktion von Filmen (DE/BR). Bundesregierung.de, 2023.
- Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indien über audiovisuelle Gemeinschaftsproduktionen (DE/IN). Bundesregierung.de, 2023.
- Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Österreich über die Beziehungen auf dem Gebiet des Films (DE/Ö). Bundesregierung, 2023.
- Doporučení Výboru ministrů Rady Evropy členským státům ze dne 11. 9. 1996 č. R (96) 10 k zárukám nezávislosti veřejnoprávního vysílání.
- European Commission for Democracy Through Law (Venice Commission). Ukraine. Opinion on the Law on Supporting the Functioning of the Ukrainian Language as the State Language. CDL-AD(2019)032. Opinion No. 960/2019. Strasbourg, 9 December 2019.
- European Commission for Democracy Through Law (Venice Commission). Ukraine. Opinion on the law on national minorities (communities). CDL-AD(2023)021. Venice, 9-10 June 2023.
- Evropské dohody o společné produkci filmů.
- Gesamte Rechtsvorschrift für Abkommen über audiovisuelle Gemeinschaftsproduktionen zwischen Österreich und Kanada.
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2022/2065 o jednotném trhu digitálních služeb a o změně směrnice 2000/31/ES (nařízení o digitálních službách).
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1689 ze dne 13. června 2024, kterým se stanoví harmonizovaná pravidla pro umělou inteligenci a mění nařízení (ES) č. 300/2008, (EU) č. 167/2013, (EU) č. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1139 a (EU) 2019/2144 a směrnice 2014/90/EU, (EU) 2016/797 a (EU) 2020/1828 (akt o umělé inteligenci).
- Protokol č. 29 o systému veřejnoprávního vysílání, který je přílohou tzv. Amsterodamské smlouvy.
- Recommandation de CSA n° 2005-2 du 18 janvier 2005 relative à l'emploi de la langue française par voie audiovisuelle.
- Rezoluce Rady Evropy ze dne 25. 1. 1999 č. 1999/C 30/01 o veřejnoprávním vysílání.
- Sdělení Evropské komise ze dne 18. 9. 2008 (KOM/2008/566): „*Mnohojazyčnost: příležitost pro Evropu i společný závazek*“.
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách).
- Směrnice Evropského parlamentu a rady (EU) 2018/1808 ze dne 14. listopadu 2018, kterou se mění směrnice 2010/13/EU o koordinaci některých právních a správních

předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) s ohledem na měnící se situaci na trhu.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2019/790 ze dne 17. dubna 2019 o autorském právu a právech s ním souvisejících na jednotném digitálním trhu a o změně směrnic 96/9/ES a 2001/29/ES.

Úmluva o ochraně lidských práv a základních svobod.

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. 3. 2009 o mnohojazyčnosti: přínos pro Evropu i společný závazek (2008/2225(INI)).

## Vnitrostátní judikatura

Nález ÚS z 9. 5. 2018, sp. zn. IV. ÚS 14/17 (84/2018 USn.).

Usnesení NS z 17. 7. 1996, sp. zn. 2 Tzn 46/96, publikované ve Sbírce soudních rozhodnutí a stanovisek jako Rt 9/1997.

Rozsudek NS z 6. 9. 2011, sp. zn. 21 Cdo 2534/2010.

Usnesení NS z 9. 12. 2020, sp. zn. 5 Tdo 1231/2020, publikované ve Sbírce soudních rozhodnutí a stanovisek jako Rt 45/2021.

Usnesení NS z 25. 8. 2021, sp. zn. 5 Tdo 888/2021, publikované ve Sbírce soudních rozhodnutí a stanovisek jako Rt 31/2022.

Rozsudek NS z 31. 3. 2023, sp. zn. 23 Cdo 2051/2022.

Rozsudek MS v Praze z 16. 2. 2022, č. j. 28 Co 359/2021-479.

## Judikatura Soudního dvora Evropské unie

Rozsudek Soudního dvora EU z 13. 2. 2019 ve věci ve věci C-147/19 *Atresmedia Corporación de Medios de Comunicación, S.A. proti Asociación de Gestión de Derechos Intelectuales (AGEDI) a Artistas e Intérpretes o Ejecutantes, Sociedad de Gestión de España (AIE)*.

## Zahraniční judikatura

### • Francie

Tribunal civil de la Seine z 23. 4. 1937.

### • Indie

Rozhodnutí Nejvyššího soudu Indie, *R.G Anand vs M/S. Delux Films & Ors* z 18. 8. 1978.

Rozhodnutí Vrchního soudu v Dillí, *Neha Bhasin vs Anand Raj Anand And Anr.* Z 20. 4. 2006.

Rozhodnutí Vrchního soudu v Dillí, *Twentieth Century Fox Film ... vs Zee Telefilms Ltd. & Ors.*, z 10. 7. 2012.



- /10/14/huge-bank-fraud-uses-deep-fake-voice-tech-to-steal-millions/ (navštíveno 1. 9. 2023).
- Bystřičan, I.* Ministerstvo školství vyzývá televize, ať nedabují filmy. Deník Referendum, 18. 10. 2010, <https://denikreferendum.cz/clanek/6647-ministerstvo-skolstvi-vyzyva-televize-at-nedabuji-filmy> (navštíveno 30. 8. 2023).
- Clark, M.* YouTube says its auto livestream captions are now available for all creators. The Verge, 8. 10. 2021, <https://www.theverge.com/2021/10/7/22715511/youtube-live-stream-captions-transcripts-descriptive-audio> (navštíveno 15. 10. 2023).
- Co je Generativní AI? SAP, <https://www.sap.com/cz/products/artificial-intelligence/what-is-generative-ai.html> (navštíveno 26. 11. 2023).
- Co je to hoax. Hoax.cz, <https://www.hoax.cz/hoax/co-je-to-hoax> (navštíveno dne 16. 11. 2023).
- Constitution. Supreme Court of India, <https://main.sci.gov.in/constitution> (navštíveno 19. 8. 2023).
- Copyright (Amendment) Rules, 2021 notified; Amendments will bring the existing rules in parity with other relevant legislations: New rules will encourage accountability and transparency. Ministry of Commerce & Industry, 8. 4. 2021, <https://pib.gov.in/PressReleasePage.aspx?PRID=1710417> (navštíveno 15. 7. 2023).
- Cross-Swords: Měl by být dabing, jak předesílá Česká středoškolská unie, omezen? Hospodářské noviny, 12. 10. 2023, <https://hn.cz/think-out-of-the-box/c1-60989440-cross-swords-mel-by-byt-dabing-jak-predesila-ceska-stredoskolska-unie-omezen> (navštíveno 12. 8. 2023).
- Další informace o generativní umělé inteligenci. Google, <https://support.google.com/websearch/answer/13954172?hl=cs> (navštíveno 26. 11. 2023).
- Dheeraj K. T.* Structure of Indian Legal české: Original Origin and Development. International Journal of Law and Legal Jurisprudence Studies, 2017, <https://ijlljs.in/structure-of-indian-české-system-original-orign-and-development-dheeraj-kumar-tiwari-bb-a-ll-b-1st-year-siddhartha-law-collegedehradun-uttarakhand/> (navštíveno 19. 8. 2023).
- Český statistický úřad: Vzdělávání dospělých v číslech [Jazykové znalosti]. <https://www.czso.cz/documents/10180/20561189/331312+++e.pdf/5e78656c-9e93-4ee3-be34-a96fa759fe0d?version=1.0> (navštíveno 27. 8. 2023).
- Dabing Street. Česká televize, <https://www.ceskatelevize.cz/porady/11104009943-dabing-street/> (navštíveno 1. 9. 2024).
- Dankova, N.* Англійська у кінотеатрах: кіноіндустрії не вигідно. Детектор медиа, 3. 7. 2023, <https://detector.media/rinok/article/213673/2023-07-03-angliyska-u-kinoteatrakh-kinoindustrii-ne-vygidno/> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Das Ende der Originalfassungen. Tagesanzeiger.ch, 2023, <https://www.tagesanzeiger.ch/das-ende-der-originalfassungen-664134082263> (navštíveno 25. 8. 2023).
- Denmark/Danemark. European Federation of National Institutions for Language, 2014, <http://www.efnil.org/projects/lle/denmark/denmark> (navštíveno 12. 9. 2023).

- Der kleine Ritter Trenk. Oetinger.de, 2023, <https://www.oetinger.de/der-kleine-ritter-trenk> (navštíveno 20. 8. 2023).
- Deutscher Synchronpreis. Deutscher-synchronpreis.de, 2023, <https://deutscher-synchronpreis.de/synchronpreis/> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Die Geschichte der Filmsynchronisation in Deutschland. Sprechersprecher.de, 26. 8. 2013, <https://www.sprechersprecher.de/blog/die-geschichte-der-film-synchronisation-in-deutschland> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Die Olsenbande: Immer noch „mächtig gewaltig“. Mdr.de, 19. 9. 2019, <https://www.mdr.de/geschichte/ddr/politik-gesellschaft/kultur/olsenbande-egon-olsen-kult-100.html> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Does Zelensky Want To Ban The Ukrainian Language In Movie Distribution? Sundries, 29. 6. 2023, <https://sundries.com.ua/en/does-zelensky-want-to-ban-the-ukrainian-language-in-movie-distribution/> (navštíveno 15. 8. 2023).
- Dolejší, V.* Zrušme dabing u filmů. Mladí navrhuji, jak udělat ODS zase velkou. Seznam Zprávy, 24. 4. 2021, <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/zrusme-dabing-u-filmu-mladi-navrhuj-jak-udelat-ods-zase-velkou-151799> (navštíveno 4. 9. 2023).
- Dvojjazyčné vysílání (DUO). Česká televize, 4. 2. 2021, <https://www.ceskatelevize.cz/vse-o-ct/technika/zvukovy-doprovod/dvojjazycne-vysilani-duo/> (navštíveno 17. 8. 2023).
- English as a second language: Top 10 English speaking countries. Europe Language Jobs, 31. 7. 2018, <https://www.europelanguagejobs.com/blog/english-who-speaks-it-best.php> (navštíveno 3. 9. 2023).
- EURIMAGES. Council of Europe, 2023, <https://www.coe.int/en/web/eurimages/about> (navštíveno 17. 8. 2023).
- European Commission: Europeans and their languages, s. 118. Eurobarometr, 1. 6. 2012, <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/f551bd64-8615-4781-9be1-c592217dad83> (navštíveno 12. 8. 2023).
- English language knowledge in Europe. Language Knowledge EU, 11. 5. 2012, <http://languageknowledge.eu/languages/english> (navštíveno 20. 8. 2023).
- Etnické minority ve Finsku. Kulturní studia/Cultural Studies, <https://kulturnistudia.cz/etnicke-minority-ve-finsku/> (navštíveno 11. 9. 2023).
- Facing reality? Law enforcement and the challenge of deepfakes. An Observatory Report from the Europol Innovation Lab. Europol, 2022, [https://www.europol.europa.eu/cms/sites/default/files/documents/Europol\\_Innovation\\_Lab\\_Facing\\_Reality\\_Law\\_Enforcement\\_And\\_The\\_Challenge\\_Of\\_Deepfakes.pdf](https://www.europol.europa.eu/cms/sites/default/files/documents/Europol_Innovation_Lab_Facing_Reality_Law_Enforcement_And_The_Challenge_Of_Deepfakes.pdf) (navštíveno 3. 9. 2023).
- Fedorov, A.* Budeme bez práce, obávají se dabéři umělé inteligence. Expert jejich strach mírní. CNN Prima News, 5. 8. 2023, <https://cnn.ičeské.cz/ai-misto-daberu-tcesk-ealeko-nejsme-rika-odbornik-v-mceskelni-sfere-pro-ni-vsak-nasli-vyuziti-367252> (navštíveno 28. 11. 2023).
- Fedorov, A.* Čeští herci se kvůli nové aplikaci bojí o práci. Je to opravdu nebezpečné, varuje Nesvačilová. CNN Prima News, 27. 6. 2023, <https://cnn.iprima.cz/cesti-da>

- beri-biji-na-poplach-boji-se-ze-je-nahradi-umela-inteligence-366194 (navštíveno 28. 11. 2023).
- Fišer, M.* Boom umělé inteligence provází rozvoj služeb proti deepfake. Novinky.cz, 29. 5. 2023, <https://www.novinky.cz/clanek/internet-a-pc-software-boom-umele-inteligence-provazi-rozvoj-sluzeb-proti-deepfake-40433022> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Fišer, M.* Technologičtí giganti svádí boj o umělou inteligenci. Novinky.cz, 26. 5. 2023, <https://www.novinky.cz/clanek/internet-a-pc-technologicti-giganti-svadi-boj-o-umelou-inteligenci-40432783> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Gadhre, A.* Law and Religion. Legal service India, <https://www.legalservicesindia.com/article/1852/Law-and-Religion.html> (navštíveno 19. 8. 2023).
- Gilang, R.* Hromadná žaloba OpenAI: Tvůrce ChatGPT údajně porušuje zákony na ochranu soukromí. MSPoweruser, 29. 6. 2023, <https://mspoweruser.com/cs/openai-class-action-lawsuit/> (navštíveno 28. 11. 2023).
- Gorchinskaya, K.* A brief history of corruption in Ukraine: the Kravchuk era. EURASIANET. 14. 5. 2020, <https://eurasianet.org/a-brief-history-of-corruption-in-ukraine-the-kravchuk-era> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Graziosi, A., Flier, M. S.* The Battle for Ukrainian: An Introduction. Harvard Ukrainian Studies, 2017, <https://www.husj.harvard.edu/articles/the-battle-for-ukrainian-an-introduction> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Gush, Y.* История дубляжа: Как украинский язык 30 лет пробивался в кинотеатры. DepoCharkov, 22. 8. 2021, <https://kh.depo.ua/rus/kh/istoriya-dublyazhu-yak-ukrainska-mova-30-rokiv-probivalasya-do-kinoteatriv-202108221357357> (navštíveno 13. 4. 2023).
- Hennings, K.* Anfänge der Vertonung: Deutschland, eine Synchronnation. Dwdl.de, 22. 7. 2019, [https://www.dwdl.de/magazin/72980/die\\_anfaenge\\_der\\_vertonung\\_deutschland\\_eine\\_synchronnation/](https://www.dwdl.de/magazin/72980/die_anfaenge_der_vertonung_deutschland_eine_synchronnation/) (navštíveno 23. 8. 2023).
- Holdsworth, N.* Kiev's New Minister of Culture Calls for Foreign Films to be Dubbed into Ukrainian. YahooFinance, 28. 3. 2014, <https://finance.yahoo.com/news/kievs-minister-culture-calls-foreign-films-dubbed-ukrainian-050000207.html> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Hyde Park [přímý přenos televizního pořadu na ČT24 ze dne 2. 9. 2013]. Česká televize, 2. 9. 2013, <https://www.ceskatelevize.cz/porady/10252839638-hyde-park-ct24/213411058080902/> (navštíveno 12. 9. 2023).
- Chouinard, M.* Are the Nordic languages mutually understandable? Nordics.info, 7. 12. 2021, <https://nordics.info/show/artikel/are-the-nordic-languages-mutually-understandable> (navštíveno 2. 9. 2023).
- Informace poskytnutá dne 8. 7. 2015. Česká televize, 8. 7. 2015, <https://www.ceskatelevize.cz/vse-o-ct/svobodny-pristup-k-informacim/?id=7497&strana-20=1&category=20> (navštíveno 1. 9. 2024).
- Iniciativa Ne dabingu: Učme se jinak. Česká středoškolská unie, 2015, <https://stredoskolskaunie.cz/wp-content/uploads/2015/02/hlavni-dokument-ne-dabingu.pdf> (navštíveno 17. 8. 2023).

- Jak používat hlasy umělé inteligence pro dabing? Speaktor, 16. 1. 2023, <https://speaktor.com/cs/ai-voices-dubbing/> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Jezdinský, P.* Používání jazyků v Belgii zůstává velmi citlivou záležitostí mezi Vlámky a Valony. AEDIT, 14. 5. 2020, <https://www.aedit.cz/clanek/pouzivani-jazyku-v-belgii-zustava-velmi-citlivou-zalezitosti-mezi-vlami-a-valony> (navštíveno 9. 9. 2023).
- Jindrová, T.* Třetina Čechů neumí žádný jazyk, v angličtině patříme k nejhorším v Evropě. Seznam zprávy, 15. 8. 2022, <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/fakta-dva-cizi-jazyky-jsou-ve-skolach-standard-cesi-se-presto-ve-svete-nedomluvi-211451> (navštíveno 23. 10. 2023).
- Kaufmann, S.* Niederdeutsch/Plattdeutsch. Planetwissen.de, 9. 6. 2020, [https://www.planet-wissen.de/geschichte/deutsche\\_geschichte/geschichte\\_der\\_dialekte/pwiedas\\_niederdeutscheplattdeutsch100.html](https://www.planet-wissen.de/geschichte/deutsche_geschichte/geschichte_der_dialekte/pwiedas_niederdeutscheplattdeutsch100.html) (navštíveno 20. 8. 2023).
- Kodex České televize. Česká televize, <https://img.ceskatelevize.cz/boss/image/contents/kodex-ct/pdf/kodex-ct.pdf> (navštíveno 27. 8. 2023).
- Koiš, J.* Titulkování místo dabingu má podporu ministra školství, ne však většiny diváků. RadioTV, 7. 10. 2013, [https://www.radiotv.cz/p\\_tv/titulkovani-misto-dabingu-ma-podporu-ministra-skolstvi-ne-vsak-podporu-vetsiny-divaku/](https://www.radiotv.cz/p_tv/titulkovani-misto-dabingu-ma-podporu-ministra-skolstvi-ne-vsak-podporu-vetsiny-divaku/) (navštíveno 12. 8. 2023).
- Kopecký, K.* Deep fake – stručný úvod do problematiky. E-Bezpečí, 13. 1. 2019, <https://www.e-bezpeci.cz/index.php?view=article&id=1417> (navštíveno 1. 9. 2023).
- Kubálková, P., Sotonová, J.* Nedabujte cizí filmy, vyzývá stát televizi. Lidovky, 15. 10. 2010, [https://www.lidovky.cz/domov/nedabujte-cizi-filmy-vyzyva-stat-televizi.A101014\\_215825\\_ln\\_domov\\_ani](https://www.lidovky.cz/domov/nedabujte-cizi-filmy-vyzyva-stat-televizi.A101014_215825_ln_domov_ani) (navštíveno 23. 10. 2023).
- Langlais, P.* Pourquoi la France double-t-elle tout le monde? Slate.fr, 4. 3. 2010, <https://www.slate.fr/story/18195/pourquoi-la-france-double-t-elle-tout-le-monde> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Made in Austria – Synchronization in Österreich aus dem Blog Die vergessenen Filme – Synchronisierte Filme in Deutschland 1930–1945. Dievergessenenfilme.wordpress.com, 2015, <https://dievergessenenfilme.wordpress.com/2015/12/31/made-in-austria-synchronisation-in-oesterreich/> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Mishra P.* Inheritance Laws In India – All You Need to Know. Magicbricks, 27. 1. 2023, <https://www.magicbricks.com/blog/inheritance-laws-in-india/127275.html> (navštíveno 22. 8. 2023).
- Maps. Atlas.bfs.admin.ch, 2023, [https://www.atlas.bfs.admin.ch/maps/13/de/16899\\_75\\_3501\\_70/26222.html](https://www.atlas.bfs.admin.ch/maps/13/de/16899_75_3501_70/26222.html) (navštíveno 20. 8. 2023).
- Mathews P. G.* The Producer's Dubbing Right – A Note on Madras High Court's Decision in Thiagarajan Kumararaja v. M/S Capital Film Works. SpicyIP, 5. 7. 2018, <https://spicyip.com/2018/07/guest-post-the-producers-dubbing-right-a-note-on-madras-high-courts-decision-in-thiagarajan-kumararaja-v-m-s-capital-film-works.html> (navštíveno 17. 5. 2023).

- Media Consulting Group: Study on Dubbing and Subtitling Needs and Practices in the European Audiovisual Industry. Final Report, 2008. [http://www.lt-innovate.org/sites/default/files/documents/1342-Study%20on%20dubbing%20and%20subtitling%20needs%20and%20practices%20in%20the%20European%20audiovisual%20industry%20\(2008\).pdf](http://www.lt-innovate.org/sites/default/files/documents/1342-Study%20on%20dubbing%20and%20subtitling%20needs%20and%20practices%20in%20the%20European%20audiovisual%20industry%20(2008).pdf) (navštíveno 6. 9. 2023).
- Menéndez-Otelo, C.* Linguistic pluralism and dubbing in Spain. Cahiers de l'association française des enseignants et chercheurs en cinéma et audiovisuel, 2013, <https://journals.openedition.org/map/1374> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Methodology used for compiling the World Press Freedom Index. Reporters without borders, 2022, <https://rsf.org/en/index-methodologie-2022> (navštíveno 19. 8. 2023).
- Mexico bans dubbing of films in cinemas. Archyde.com, 24. 5. 2021, <https://www.archyde.com/mexico-bans-dubbing-of-films-in-cinemas-mexico-in-dw-dw/> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Ministr školství jednal se zástupci České středoškolské unie. Česká středoškolská unie, 2013, <https://stredoskolskaunie.cz/2013/10/mičeské-skolství-jednal-se-zástupci-ceske-stredoskolske-unie/> (navštíveno 12. 8. 2023).
- MŠMT: Národní plán výuky jazyků přispěje ke zlepšení jazykové gramotnosti občanů ČR. Česká škola, 12. 12. 2005, <http://www.ceskaskola.cz/2005/12/msmt-narodni-plan-vyuky-jazyku-prispeje.html> (navštíveno 23. 10. 2023).
- Mühlbauer, P.* Zensynchronisation. Telepolis.de, 16. 7. 2009, <https://www.telepolis.de/features/Zensynchronisation-3381932.html> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Mykhalevych, N.* Der Faktor Synchronisation: So beeinflusst die Art, wie wir fernsehen, unseren Sprachlernprozess. Preply.com, 2022, <https://preply.com/de/blog/filme-serien-synchronisation-untertitelung/> (navštíveno 27. 8. 2023).
- Naeve, S.* Der Zauber der Synchronisation – eine Zeitreise. Ndr.de, 7. 6. 2023, <https://www.ndr.de/kultur/film/Der-Zauber-der-Synchronisation-eine-Zeitreise,synchrongeschichte100.html> (navštíveno 28. 8. 2023).
- Naše služby. Databáze hlasů, <https://databazehlasu.cz/nase-sluzby/> (navštíveno 26. 11. 2023.)
- Ne dabingu: Učme se jinak. Česká středoškolská unie, 2015, <https://stredoskolskaunie.cz/portfolio/ne-dabingu-ucme-se-jinak/> (navštíveno 17. 8. 2023).
- Norway population. Worldometers.info, 2023, <https://www.worldometers.info/world-population/norway-population/> (navštíveno 20. 8. 2023).
- O festivalu. Ceny Františka Filipovského za dabing, 2023, <https://www.cffd.cz/o-festivalu/> (navštíveno 12. 7. 2023).
- Office for harmonization in internal market. Ukraine IP Country Factsheet [https://euipo.europa.eu/tunnelweb/secure/webdav/guest/document\\_library/observatory/documents/News/Ukraine-guide\\_en.pdf](https://euipo.europa.eu/tunnelweb/secure/webdav/guest/document_library/observatory/documents/News/Ukraine-guide_en.pdf) (navštíveno 20. 8. 2023).
- Ogarkova, T.* The Truth Behind Ukraine's Language Policy. Atlantic Council, 12. 3. 2018, <https://www.atlanticcouncil.org/blogs/ukrainealert/the-truth-behind-ukraine-s-language-policy/> (navštíveno 20. 8. 2023).

- ORF zeigt „Die Simpsons“ auf Österreichisch. Diepresse.com, 2023, <https://www.diepresse.com/5909120/orf-zeigt-die-simpsons-auf-oesterreichisch> (navštíveno 25. 8. 2023).
- Otevřený dopis. Ne dabingu: Učme se jinak. Česká středoškolská unie, 2015, <http://stredoskolskaunie.cz/wp-content/uploads/2015/02/otevreny-dopis-ne-dabingu.pdf> (navštíveno 16. 8. 2023).
- Pět argumentů proti dabingu: Středoškoláci chtějí v České televizi angličtinu. EDUin, 18. 9. 2013, <https://www.eduin.cz/clanky/pet-argumentceskети-dabingu-stredoskolaci-chteji-v-ceske-televizi-anglictinu/> (navštíveno 12. 8. 2023).
- Pham, A. Marketing And Dubbing Of Kids Movies Hot Topics At Financing Forum For Kids. Nordisk Film & TV Fond, 6. 3. 2015, <https://nordiskfilmogtvfond.com/news/stories/marketing-and-dubbing-kids-movies-hot-topics-financing-forum-kids> (navštíveno 12. 9. 2023).
- Pollard, D. The political history of dubbing in films. The Conversation, 13. 7. 2021, <https://theconversation.com/the-political-history-of-dubbing-in-films-164136> (navštíveno 18. 9. 2023).
- Produktionsförderung. Ffa.de, 2023, <https://www.ffa.de/produktion.html> (navštíveno 21. 8. 2023).
- Pür, M. Mladým členům ODS došla trpělivost a připravili si do vol b tento alternativní program. „Vítáme to, v mnoha bodech se potkáváme,“ reaguje Kupka. Info.cz, 19. 3. 2021, <https://www.info.cz/zpravodajstvi/cesko/mladym-clenum-ods-dosla-trpelifost-pripravili-si-do-voleb-alternativni-program> (navštíveno 5. 9. 2023).
- Ratcliff, Ch. 96% of consumers find video useful when buying online. Econsultancy, 17. 3. 2014, <https://econsultancy.com/96-of-consumers-find-video-useful-when-buying-online/> (navštíveno 15. 7. 2023).
- Riehle, C. Europol Report Criminal Use of Deepfake Technology. Eucriim, 9. 5. 2022, <https://eucrim.eu/news/europol-report-criminal-use-of-deepfake-technology/> (navštíveno 3. 9. 2023).
- Rispling, L. Official languages of Finland. Nordregio, 2015, <https://nordregio.org/maps/official-languages-of-finland/> (navštíveno 20. 9. 2023).
- Ritter Trenk op Platt. Barnsteiner-film.de, 2023, <https://barnsteiner-film.de/ritter-trenk-op-platt/> (navštíveno 20. 8. 2023).
- Roxborough, S. Netflix's Global Reach Sparks Dubbing Revolution: „The Public Demands It“. Hollywoodreporter.com, 13. 8. 2019, <https://www.hollywoodreporter.com/tv/tv-news/netflix-s-global-reach-sparks-dubbing-revolution-public-demands-it-129761/> (navštíveno 25. 8. 2023).
- Rozhovor s Rolandem Teichmannem ze dne 7. 10. 2012, dostupný z: <https://services.phaidra.univie.ac.at/api/object/o:1305342/get> (strana 143), (navštíveno 23. 8. 2023).
- Slížek, D. Syntetické hlasy jsou k nerozeznání od těch skutečných, jaký vliv bude mít další rozvoj AI? Irozhlas.cz, 10. 11. 2023, <https://www.irozhlas.cz/veda-technolog>

- ie/technologie/ai-technologie-synteticke-hlasy-rozhovor-petr-koubsky\_2311102126\_elev (navštíveno 28. 11. 2023).
- Spain's Catalonia passes controversial film dubbing law. Independent, 4. 7. 2010, <https://www.independent.co.uk/arts-entertainment/films/spain-s-catalonia-passes-controversial-film-dubbing-law-2017950.html> (navštíveno 16. 11. 2023).
- Sperling, K.* Hochdeutsch vs. Logik: So werden Akzente in Filmen und Serien wegsynchronisiert. Babbel.com, 19. 5. 2023, <https://de.babbel.com/de/magazine/akzente-in-filmen> (navštíveno 20. 8. 2023).
- Spolupráce ČPU s orgány státní správy. Česká protipirátská unie, <https://www.cpufilm.cz/spoluprace.html> (navštíveno 1. 9. 2023).
- Sprecherverband. Sprechersprecher.de, 2023, <https://www.sprecherverband.at/de/suche-datenbank> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Sprecher-Akademie. Sprecher-akademie.de, 2023, <https://www.sprecher-akademie.com/ueber-uns/> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Stenoprotokol z 57. schůze. Poslanecká sněmovna Parlamentu ČR, 24. 5. 2017, <https://www.psp.cz/eknih/2013ps/stenprot/057schuz/s057178.htm> (navštíveno 10. 9. 2023).
- Stupp, C.* Fraudsters Used AI to Mimic CEO's Voice in Unusual Cybercrime Case. The Wall Street Journal, 30. 8. 2019, <https://www.wsj.com/articles/fraudsters-use-ai-to-mimic-ceos-voice-in-unusual-cybercrime-case-11567157402> (navštíveno 1. 9. 2023).
- Swarnkar, S.* Unlocking the Voice Actor's Rights in Indian Copyright Law. Baskaran and Associates, 28. 2. 2023, <https://baskaranslegal.com/blog/2023/02/28/unlocking-the-voice-actors-rights-in-indian-copyright-law/> (navštíveno 14. 9. 2023).
- Synchronverband. Synchronverband.de, 2023, <https://www.synchronverband.de/verband/> (navštíveno 23. 8. 2023).
- Šůra, A.* Nepřemlouvejte mi to!. Respekt, 15. 9. 2013, <https://www.respekt.cz/tydenik/2013/38/nepremlouvejte-mi-to> (navštíveno 21. 9. 2023).
- Terlishevka, S.* A petition with a call to leave the dubbing in Ukrainian gained the required 25 000 signatures. Babel, 10. 6. 2023, <https://babel.ua/en/news/96086-a-petition-with-a-call-to-leave-the-dubbing-in-ukrainian-gained-the-required-25-000-signatures> (navštíveno 15. 8. 2023).
- The "Russian World" and the Kivalov-Kolesnichenko language law in Ukraine. Euromaidan Press, 12. 1. 2016, <https://euromaidanpress.com/2016/12/01/the-russian-world-and-the-kivalov-kolesnichenko-language-law-in-ukraine/> (navštíveno 11. 5. 2023).
- The world's largest ranking of countries and regions by English skills. EF.com, 2022, <https://www.ef.com/wwen/epi/> (navštíveno 4. 9. 2023).
- Učíme se anglicky s televizními seriály. Help for English, 6. 11. 2008, <https://www.helpforenglish.cz/article/2008110602-ucime-se-anglicky-s-televiznimi-serialy> (navštíveno 4. 9. 2023).

- Umělá inteligence: Vše, co o ní potřebujete vědět na jednom místě. Deeply, <https://deply.cz/vse-o-umela-inteligence/> (navštíveno 28. 11. 2023).
- Vasquez, H. Ukrainian dubbing in cinemas: what will happen if bill 9432 is adopted – explains the Ministry of Culture (spoiler: you understood everything correctly) – Aroged. Aroged, 29. 6. 2023, <https://www.aroged.com/2023/06/29/ukrainian-dubbing-in-cinemas-what-will-happen-if-bill-9432-is-adopted-explains-the-ministry-of-culture-spoiler-you-understood-everything-correctly-aroged/> (navštíveno 20. 8. 2023).
- Video na internetu 2022: Nejvíce sledujeme zpravodajská videa. U seriálů stále vede české znění. Nielsen Admosphere, 13. 6. 2022, <https://www.nielsen-admosphere.cz/news/video-na-internetu-2022-nejvice-sledujeme-zpravodajska-video-u-serialu-stale-vede-ceske-zneni> (navštíveno 1. 7. 2023).
- Vondříčka, P. Norský jazyk – norština. CK Mundo, <https://www.mundo.cz/norsko/jazyk> (navštíveno 12. 9. 2023).
- Vyhnánovský, O. Dabing, nebo originál s titulky? Nařízení pro ČT má naučit Čechy cizí jazyky. Lidovky, 24. 5. 2017, [https://www.lidovky.cz/byznys/dabing-nebo-originál-s-titulky-narizeni-pro-ct-ma-naucit-cechy-cizi-jazyky.A170524\\_162147\\_In-media\\_onv](https://www.lidovky.cz/byznys/dabing-nebo-originál-s-titulky-narizeni-pro-ct-ma-naucit-cechy-cizi-jazyky.A170524_162147_In-media_onv) (navštíveno 5. 9. 2023).
- Walsh, B. AI could end foreign-language subtitles. Axios, 4. 12. 2021, <https://www.axios.com/2021/12/04/artificial-intelligence-voice-dubbing-synthetic> (navštíveno 26. 11. 2023).
- Zaboltna, O. Usage of the English language. Centre of United Actions, 4. 6. 2023, <https://centreua.org/en/monitoring/usage-of-the-english-language/> (navštíveno 15. 8. 2023).
- Zakir, T. Overview of Changes to the Indian Copyright Law. Journal of intellectual property rights, 2012, [https://nopr.niscpr.res.in/bitstream/123456789/14460/1/JI-PR%2017\(4\)%20324-334.pdf](https://nopr.niscpr.res.in/bitstream/123456789/14460/1/JI-PR%2017(4)%20324-334.pdf) (navštíveno 21. 7. 2023).
- Страна (Украина): «Чого ти така маруда?». Как в Украине начали дублировать фильмы на мову и что говорят телезрители. InoSMI, 23. 7. 2021, <https://inosmi.ru/20210723/250179655.html> (navštíveno 18. 5. 2023).

## Závěrečné práce

- Goret, L. Produire et voir du cinéma en régime autoritaire: censure et spectateurs dans l'Espagne franquiste (1946–1960). 2020. Disertační práce. Normandie Université (Francie); Universidad de Salamanca (Španělsko). Vedoucí práce François Rouquet.
- Mináriková, M. Cenzura českého filmového importu v 60.–70. letech 20. století z hlediska překladu. Praha, 2019. Diplomová práce. Univerzita Karlova. Filozofická fakulta. Vedoucí práce Petra Mračková Vavroušková.
- Nagy, P. Hindčina a jazyková politika Indie. 2010. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Vedoucí práce Svetislav Kostić.
- Scharf, C. Sprachvarietäten in der audiovisuellen Übersetzung am Fallbeispiel Game of Thrones. 2022. Diplomová práce. Institut für Translationswissenschaft der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck. Vedoucí práce Marco Agnetta.

- Svoboda, T.* Jazyková situace nezávislé Ukrajiny. Brno, 2007. Bakalářská práce. Masarykova univerzita, Filozofická fakulta. Vedoucí práce Halyna Myronova.
- Zbořilová, K.* Dabingová produkce. Brno, 2019. Bakalářská práce. Janáčkova akademie múzických umění. Divadelní fakulta. Vedoucí práce Hana Průchová.

## Ostatní zdroje

- Bing AI – chatovací nástroj poháněný AI integrovaný do webového prohlížeče Microsoft Edge, [www.bing.com](http://www.bing.com).
- Důvodová zpráva k vládnímu návrhu zákona, kterým se mění zákon 483/1991 Sb., o České televizi, zákon č. 484/1991 Sb., o Českém rozhlasu a zákon č. 468/1991 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání. Sněmovní tisk č. 813, Parlament České republiky, Poslanecká sněmovna, 3. volební období, 1998–2002.
- Důvodová zpráva k vládnímu návrhu novely autorského zákona. Sněmovní tisk č. 31, Parlament České republiky, Poslanecká sněmovna, 9. volební období, 2021–.
- Kodex České televize.
- Rozhodnutí generálního ředitele České televize ze dne 1. 8. 2024, č. 25, Organizační řád České televize.
- Sdělení Evropské komise „Iniciativa EU v oblasti webu 4.0 a virtuálních světů: náskok na cestě k další technologické transformaci“ z 11. 4. 2023 COM(2023) 442.
- Stanovisko Ústavu autorského práva, práv průmyslových a práva soutěžního Právnické fakulty UK (dnes Centrum práva duševního vlastnictví) k otázce právní kvalifikace výsledků některých činností osob účastných na dabingu, zejména dabingových režisérů, ale i dabérů coby výkonných umělců (z podnětu FITES a DILIA) ze dne 9. 12. 2003.
- Usnesení Poslanecké sněmovny k návrhu Kodexu České televize ze dne 2. 7. 2003, č. 589. Sněmovní tisk č. 199, Parlament České republiky, Poslanecká sněmovna, 4. volební období, 2002–2006.
- Studie zpracovaná British Council v roce 2011: *ELLiE: Early Language Learning in Europe*.
- Závěrečná zpráva studie zpracované asociací Media Consulting Group z roku 2007: *Etude des besoins et pratiques de l'industrie audiovisuelle européenne en matière de doublage et sous titrage*.
- Závěrečná zpráva studie zpracované asociací Media Consulting Group z roku 2011: *Study on the use of subtitling: The potential of subtitling to encourage foreign language learning and improve the mastery of foreign languages* (EACEA/2009/01).